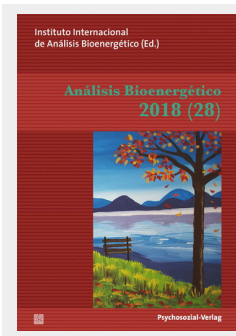


Vincentia Schroeter & Margit Koemeda

Carta de la Directora



Bioenergetic Analysis

28. Volume, No. 2, 2018, Page 9–11

Psychosozial-Verlag

DOI: [10.30820/0743-4804-2018-28-ES-9](https://doi.org/10.30820/0743-4804-2018-28-ES-9)



Los revisores de los artículos de este número en inglés fueron:

Margit Koemeda, Maê Nascimento, Laura Partridge, Leia de Cardenuto, Garry Cockburn

La traducción al español estuvo a cargo de: Blanca Peral y PaulaMilano

Los revisores de la traducción al español fueron:

Jesús Landa, Ana Krsul, Jaime Pérez, Sylvia Núñez, Fina Pla, Edith Libermann y Francisco García

Las propuestas de artículos para el próximo volumen de *Análisis Bioenergético* deberán enviarse a Leia Cardenuto (leiacardenuto52@gmail.com) entre el 1 de junio y el 1 de septiembre de 2018.

Información bibliográfica de Die Deutsche Nationalbibliothek (Biblioteca Nacional de Alemania) La Deutsche Nationalbibliothek incluye esta publicación en la Deutsche Nationalbibliografie; los datos bibliográficos completos están disponibles en <http://dnb.d-nb.de>.

2018 Psychosozial-Verlag, Gießen, Germany

info@psychosozial-verlag.de

www.psychosozial-verlag.de



This work is licensed under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License (CC BY-NC-ND 4.0). This license allows private use and unmodified distribution, but prohibits editing and commercial use (further information can be found at: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>). The terms of the Creative Commons licence only apply to the original material. The reuse of material from other sources (marked with a reference) such as charts, illustrations, photos and text extracts may require further permission for use from the respective copyrights holder.

Portada: Vincenia Schroeter, *Otoño junto al lago*, 2017 © Vincenia Schroeter

Diseño y composición de la portada basados en los proyectos de

Hanspeter Ludwig, Wetzlar

Typesetting: metiTec-Software, me-ti GmbH, Berlin, www.me-ti.de

<https://doi.org/10.30820/0743-4804-2018-28-ES>

ISBN (Print) 978-3-8379-8246-6

ISSN (Online) 2747-8882 · ISSN (Print) 0743-4804

Carta de la Directora

Este volumen de 2018 marca mi último año al frente de la revista *Análisis Bioenergético*, y tengo la alegría de pasar esta labor al siguiente equipo editorial: Leia Cardenuto, Garry Cockburn y Maê Nascimento.

El volumen consta de seis artículos. El primero recapitula la historia de la sexualidad en el psicoanálisis y nos exhorta a traer de vuelta a nuestra práctica clínica el trabajo corporal con la sexualidad. El artículo siguiente explora la validación empírica del concepto bioenergético a partir de las investigaciones sobre la caja orgónica de Reich. En el tercero, se nos ofrece una nueva técnica que puede permitir la reescritura de los recuerdos traumáticos. El cuarto artículo es un breve ensayo en el que se remarca, a partir de la observación de cráneos humanos, la importancia de que los terapeutas corporales atiendan al “cuerpo histórico”. En el quinto artículo, se proporciona un concepto de la agresión en relación con la teoría y el tratamiento bioenergéticos. Y el sexto y último artículo describe unas técnicas clínicas nuevas con “biosferas”, que son unos balones de goma de diversos tamaños. Quiero dar las gracias a los autores, al equipo de revisores, a los redactores y a todos los traductores. Este volumen se traducirá al español, bajo la coordinación del Instituto Madrileño de Análisis Bioenergético (IMAB).

En mi despedida, incluyo asimismo una nota de Margit Koemeda, que también se marcha. Margit fue directora de la revista antes que yo, ella me pasó el testigo a mí, y yo se lo paso ahora a Leia, Garry y Maê, que aceptaron generosamente quedarse en el equipo de redacción para garantizar la continuidad. Esta ha sido una labor de amor... y de trabajo duro: algunos artículos requirieron 20–30 horas de dedicación cada uno, aunque también fue enriquecedor impregnarme de la riqueza de su contenido, que me ayudó a pensar y a aprender. También ha sido satisfactorio revisar el estilo de los artículos y hacer más fáciles de leer algunos textos para los lectores de lengua inglesa. La traducción de la revista a otros idiomas trajo consigo más carga de trabajo, pero también más visibilidad. En el espíritu de inclusión y de respeto a la diversidad, difundimos las ideas de la bioenergética moderna a un público más amplio.

Disfruté mucho de la hermandad editorial con Margit y Maê a lo largo de estos diez años. Heredé el excelente sistema de organización de Margit para tener todas las tareas bajo control. Gracias, Margit. Siempre pude contar con Margit y con Maê para la crítica sincera, honesta, valiente y a la vez constructiva de los artículos, y eso dio integridad a nuestra revisiones. Cuando tuvimos desacuerdos fuertes, seguimos con ello hasta llegar a una decisión. En ocasiones tuvimos que tratar con autores contrariados o heridos cuando sus artículos recibían críticas o se rechazaban. Nos esforzamos por manejar estas dificultades con delicadeza.

Recuerden que sus artículos para el volumen de 2019 deberán presentarse entre el 1 de junio y el 1 de septiembre de 2018, y enviarse a Leia Cardenuto: leiacardenuto52@gmail.com.

La próxima conferencia del IIBA tendrá lugar en Lisboa (Portugal) en 2019.

Con estas informaciones, me despidió cordialmente de todos mis colegas bioenergéticos,

*Vincentia Schroeter, Ph. D.
25 de octubre de 2017*

Nota de despedida de Margit

Me despidió del consejo editorial de *Análisis Bioenergético* después de casi 15 años.

Cuando John Conger, después de ocho años, anunció que quería dejar la dirección de la revista, Hugo Steinmann, por entonces Presidente del IIBA, me preguntó si estaría dispuesta a tomar el relevo. Yo tenía todos los números de *Análisis Bioenergético* desde el primero, y valoraba contar con toda esa colección de artículos de mis colegas bioenergéticos. Como también tenía cierta experiencia de trabajar en los consejos editoriales de dos revistas europeas, acepté. En otoño de 2003 fui nombrada Directora de la revista.

En Europa, tenemos la idea de que los libros deben ser publicados por editoriales profesionales y no autopublicados; así que pregunté a Psychosozial-Verlag si estarían dispuestos a publicar la revista por nosotros. Negociamos un contrato, y lo firmamos. Y, desde 2005, *Análisis Bioenergético* es publicado en Gießen (Alemania), por Psychosozial-Verlag.

Desde el principio, pareció importante tener un consejo editorial representativo de nuestra composición internacional. Así que me alegré mucho de que Helen Resneck-Sannes de América del Norte y Maê Nascimento de América del Sur se unieran al consejo. Al cabo de un par de años, Vincentia Schroeter sucedió a Helen y, después de familiarizarse con la tarea, asumió la dirección de la revista. Si el inglés era el idioma de nuestra publicación, tenía sentido tener una directora de lengua materna inglesa. Parecía que las rutinas de trabajo serían así más fáciles.

Maé, Vincentia y yo vivimos una época muy productiva en el consejo editorial, siempre respetuosas de nuestras diferencias de opiniones. En mi recuerdo queda nuestra inspiradora colaboración, de apoyo mutuo y fecunda. Y cada año traía la recompensa de un nuevo número de *Análisis Bioenergético*. Vaya mi especial agradecimiento a Vincentia que, desde 2007, dirigió nuestro consejo a su manera tan responsable, competente, discreta y amistosa.

Nuestra colaboración en el consejo, apoyada por la amistad, ha sido para mí un placer. Al pasar el testigo a nuestros sucesores, espero que la revista siga progresando, y que el nuevo equipo encuentre esta labor tan estimulante e inspiradora como lo ha sido para nosotras.

Margit Koemeda
Julio de 2017